



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUD PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHPHOBAL EORPACH
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS
Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Tlač a informácie

TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 32/07

26. apríl 2007

Rozsudok Súdu prvého stupňa v spojených veciach T-109/02, T-118/02, T-122/02, T-125/02, T-126/02, T-128/02, T-129/02, T-132/02 a T-136/02

Bolloré SA, Arjo Wiggins Appelton Ltd, Mitsubishi HiTec Paper Bieglefeld GmbH, Peperfabrik August Koehler AG, M-real Zanders GmbH, Papeteries Mougeot SA, Torraspapel SA, Distribuidora Vizcaína de Papeles SL & Papelera Guipuzcoana de Zicuñaga SA/Komisia Európskych spoločenstiev

SÚD PRVÉHO STUPŇA V PODSTATE POTVRDZUJE ROZHODNUTIE KOMISIE TÝKAJÚCE SA KARTELU NA TRHU SO SAMOPREPISOVACÍM PAPIEROM

Pokuta uložená Zicuñaga sa však znižuje z 1,54 milióna eur na 1,309 milióna eur a pokuta uložená Arjo Wiggins sa znižuje zo 184,27 miliónov eur na 141,75 miliónov eur

Európska komisia rozhodnutím z 20. decembra 2001 uložila desiatim podnikom pokuty v celkovej výške 313,7 miliónov eur za účasť na karteli týkajúcom sa určovania cien a rozdelenia trhu v oblasti samoprepisovacieho papiera, ktorým sa v podstate sleduje zosúladené zvýšenie cien. Spoločnosť Sappi, jedenásty účastník tohto kartelu, dostala absolútnu imunitu, pretože bola prvým podnikom, ktorý spolupracoval na šetrení a poskytol rozhodujúce dôkazy.

Desať spoločností podalo proti tomuto rozhodnutiu žalobu na Súd prvého stupňa s návrhom na jeho zrušenie a/alebo zníženie pokuty. V dôsledku vstupu spoločnosti Carrs Paper do likvidácie Súd prvého stupňa 31. mája 2006 rozhodol o zastavení konania v tejto veci (T-123/02).

Súd prvého stupňa vo svojom rozsudku zamietla tvrdenia žalobcov smerujúce k zrušeniu rozhodnutia.

Pokiaľ ide o uložené pokuty, Súd prvého stupňa sa domnieva, že pokuty uložené dvom spoločnostiam treba znížiť, a ostatné návrhy na zníženie zamietla.

Papelera Guipuzcoana de Zicuñaga, SA.

Súd prvého stupňa konštatuje, že Komisia nepreukázala účasť Zicuñaga na postupoch rozdelenia trhu. Domnieva sa, že takú skutočnosť treba zohľadniť pri posudzovaní závažnosti porušenia a pri určovaní pokuty. Keďže Komisia nezohľadnila túto skutočnosť pri stanovení konečnej sumy pokuty uloženej Zicuñaga, Súd prvého stupňa prichádza k záveru, že je potrebné znížiť

konečnú pokutu Zicuňaga o 15 %. Celková suma pokuty sa teda znižuje z 1,54 milióna eur na 1,309 milióna eur.

Arjo Wiggins Appelton Ltd:

Súd prvého stupňa upresňuje, že dôkazy poskytnuté AWA mali podobnú kvalitu ako dôkazy poskytnuté Mougeot. Aj keď totiž Mougeot na rozdiel od AWA poskytol dokumenty siahajúce do sporného obdobia a jeho vyhlásenia sú v určitých bodoch podrobnejšie, informácie poskytnuté AWA sa týkajú dlhšieho obdobia a pokrývajú väčší geografický celok. Súd prvého stupňa teda prichádza k záveru, že bolo potrebné priznať AWA z dôvodu jeho spolupráce rovnaké zníženie ako Mougeot, teda 50 % namiesto 35 % priznaných Komisiou. Celková suma pokuty uloženej AWA sa teda znižuje zo 184,27 miliónov eur na 141,75 miliónov eur.

Podnik	Pokuta stanovená Komisiou (EUR)	Pokuta uložená rozsudkom Súdu prvého stupňa (EUR)
<i>Arjo Wiggins Appleton</i>	184 270 000	141 750 000
<i>Bolloré</i>	22 680 000	22 680 000
<i>Carrs</i>	1 570 000	Konanie je zastavené
<i>Divipa</i>	1 750 000	1 750 000
<i>Mitsubishi HiTec Paper Bielefeld</i>	21 240 000	21 240 000
<i>Zicuňaga</i>	1 540 000	1 309 000
<i>Mougeot</i>	3 640 000	3 640 000
<i>Koehler</i>	33 070 000	33 070 000
<i>Sappi</i>	0	0
<i>Torraspapel</i>	14 170 000	14 170 000
<i>Zanders</i>	29 760 000	29 760 000
Celkom	313 690 000	270 939 000

UPOZORNENIE: V lehote dvoch mesiacov od doručenia rozhodnutia Súdu prvého stupňa účastníkom konania môže byť proti tomuto rozhodnutiu podané odvolanie na Súdnom dvore Európskych spoločností. Toto odvolanie sa môže týkať len právnych otázok.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súd prvého stupňa.

Jazyky, ktoré sú k dispozícii: BG ES CS DE EN FR IT HU NL PL RO SK

Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:

<http://curia.europa.eu/juris/cgi-bin/form.pl?lang=SK&Submit=rechercher&numaff=T-109/02,>

T-118/02, T-122/02, T-125/02, T-126/02, T-128/02, T-129/02, T-132/02 a T-136/02

Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.

Podrobnejšie informácie Vám môže poskytnúť Balázs Lehoczki

Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028